

広報 ふ れ あ い へ ー も に ー

いわくち



市の花 / つつじ

2.1

2010.No.933



【2010岩倉の花鳥～川原鶉かわら ひわ】

カワラヒワは寒冷地をのぞけば日本の各地に一年中いて、普通に分布して繁殖する小鳥である。岩倉では矢戸川方面の川原の草むらに群れをなしているのがよく見られる。鳥の名前の由来もそこからといわれるが、飛びながら、あるいは樹のこずえにとまってキリキリコロコロと鳴く。スズメと同じくらいの大きさで、全長13～14cmである。翼帯よくたいとM形の尾のつけ根の両側が黄色く、くちばしはピンク色で黄色がよく目立つ鳥である。

カワラヒワは典型的な穀物を食べる鳥であり、太く短い円錐形のくちばしは草のかたい種子を割ることができる強い力をもっている。産卵期は3～7月、卵数は3～5個、抱卵日数は11～13日くらい、巣立ちまでの日数は14日程度である。今ごろの時期には数十羽から数百羽の群れで生活し、川原や農耕地などの地上で草の実を食べる。オオブタクサやヒマワリの実も好んで食べる。

絵・文 日本画家 大野幹彦



1月6日、岩倉市食育推進計画が策定委員会より市長に報告されました。

岩倉市は

- ・交通安全都市宣言(昭和37年1月27日)
 - ・環境保全都市宣言(昭和46年11月15日)
 - ・核兵器廃絶平和都市宣言(平成7年12月20日)
 - ・安全・安心なまち宣言(平成16年12月6日)
- のまちです

市・県民税の申告と所得税の確定申告が始まります 3

岩倉市民プラザがオープンします 6

市政の窓 8

介護保険要介護認定者の医療費控除(おむつ代)に使用する「確認書」を発行します ...8

福祉医療の受給者証をお持ちの人へ...8

20歳になったら国民年金に加入しましょう ...8

介護保険サービスの利用料が医療費控除の対象となる場合があります ...9

岩倉市消費生活モニターを募集します ...10

市民農園利用者を募集します ...10

入札参加資格審査の申請を受け付けています ...10

あいち電子申請・届出システム等がリニューアルに伴い一時停止されます ...11

入札結果 ...11

暮らしのガイド 14

催し 14

- 子育て支援講演会
- 子ども将棋大会
- ミニミニコンサート

募集 15

- 児童館パート職員
- 老人クラブ会員

講座・教室 15

- 岩倉市消費生活講座

健康 16

- 女性のがんについての講演会
- 講演会「小児がんの治療終了後の問題と対応について」

ボンジュール 12

ブルンジの太鼓

消費者トラブルに巻き込まれないために 13

クーリング・オフ制度について

Departamento de Informações
ポルトガル語情報コーナー 19

認知症について正しく知ろう 20

知っておきたい防災知識 20

地震に備える

フォトニュース 21

新成人のつどい・いわくら少年少女合唱団第5回定期演奏会・消防出初式

65歳節目歯科健康診査

相談・その他 16

- 小学校・中学校の入学通知書を送付しました
- 住宅・店舗等の侵入犯罪を防ぎましょう
- 献血にご協力ください
- 一般廃棄物処理業および浄化槽清掃業許可業者の皆さんへ
- 無料法律相談会
- 多重債務者相談
- 愛知県救急安心センター
- 市民相談

小さなまちから大きな夢を

岩倉市民憲章

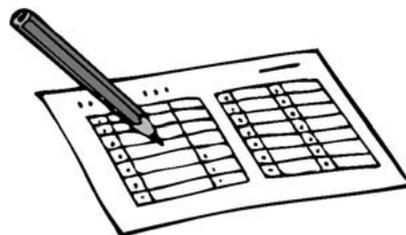
悠久の時を刻みながら流れる五条川。多くの文化遺産。私たちは、この自然と伝統に恵まれた岩倉を愛し、調和のとれたまちづくりをめざして市民憲章を定めます。

- 広げよう 愛 ふれ合い みんなの和 (家族仲間の和を願って)
- 育てよう 心 からだ みんなの健康 (市民一人一人の幸せを願って)
- 高めよう 文化 芸術 みんなの暮らし (生活の質の向上を願って)
- 守ろう 自然 環境 みんなの地球 (かけがえのない地球の存続を願って)
- つくろう 人 まち みんなの未来 (豊かな社会の実現を願って)

市・県民税の申告と所得税の確定申告が始まります

今年も、市・県民税の申告と所得税の確定申告の時期が近づいてきました。申告が必要となる人は、期間内にお忘れなく申告してください。

また、今年の小牧の申告会場は小牧市公民館になりましたので、ご確認のうえお出かけください。



申告
期間

市・県民税

2 / 1(月) ~ 3 / 15(月)

所得税

小牧市公民館 2 / 15(月) ~ 3 / 15(月)

岩倉市役所 2 / 16(火) ~ 2 / 26(金)

土・日曜日、祝日は除く。ただし、小牧市公民館は、2月21日(日)・28日(日)のみ日曜日も開設します。

問合せ 小牧税務署 (0 5 6 8 - 7 2 - 2 1 1 1 音声案内で該当の番号を選択し、ご用件をお話してください) または税務課課税グループ (3 8 - 5 8 0 6) まで。

市・県民税の申告と所得税の確定申告

平成21年1月1日から12月31日までの期間(以下『平成21年中』)の所得に係る申告には、税務署への所得税の確定申告と、市への市・県民税の申告があります。

税務署に提出する所得税の確定申告とは、1年間の所得とそこから算出した所得税額を申告し、納める手続きを言います。

また、実際に納めるべき税額より納めすぎとなつている場合は、所得税の還付を受けることができます。

これに対し、市・県民税の申告は、所得税の確定申告の必要がない場合でも、平成21年中の所得に対して課税される市・県民税の計算を行うために必要な申告です。また、国民健康保険税、長寿医療(後期高齢者医療)保険料の計算にも必要になりますので、収入がない場合でも申告してください。

申告をしないと…
公営住宅の入居や保育園の入園、

確定申告は e - Taxでラクラク送信

自宅のパソコンから確定申告書を提出できるe - Taxをご利用ください。

e - Taxを利用して所得税の申告をすると、最高5 000円の税額控除が受けられます(ただし、過去に本控除の適用を受けた人は受けられません)。

e - Taxを利用するには、開始届出書の提出などの事前手続きや、インターネットに接続可能なパソコン、電子証明書が格納された住民基本台帳カード、ICカードリーダーなどが必要です。

既に電子証明書を取得している人は、有効期限が3年間ですので、更新時期にご注意ください。

電子証明書発行の申請はお早めにお願ひします。

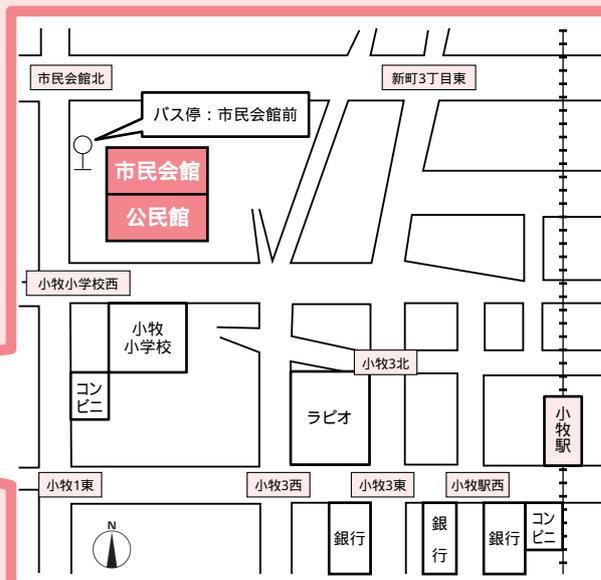
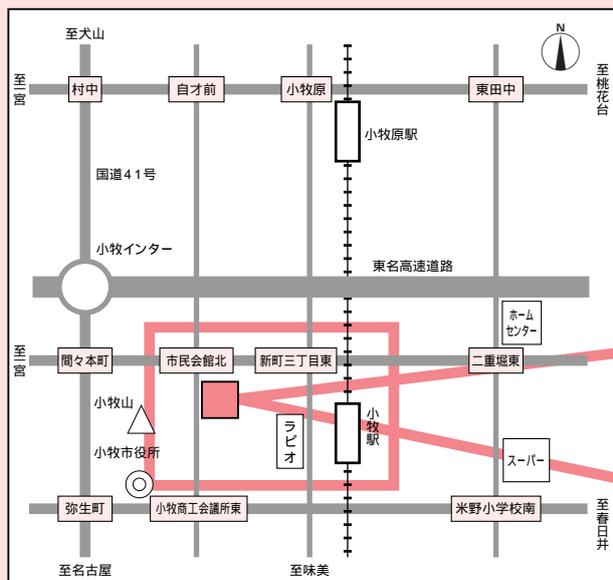
国税庁ホームページ: <http://www.nta.go.jp/>

e - Taxホームページ: <http://www.e-tax.nta.go.jp/>

幼稚園の就園奨励費助成、奨学資金の申請、事業資金の借り入れ、国民年金の免除申請、介護保険料の算定扶養の申請などに必要な所得証明書などの発行などができなくなります。

また、国民健康保険加入者は、高額療養費の自己負担限度額が上位所得者とみなされるほか、低所得世帯に対する国民健康保険税・長寿医療(後期高齢者医療)保険料の軽減措置の判定ができないため、軽減該当世帯であっても申告をしないと軽減が受けられません。

小牧市の申告会場は小牧市公民館です！



住 所 小牧市小牧二丁目107番地
開設期間 2月15日(月)~3月31日(水) 所得税の申告は、3月15日(月)まで)
交通機関 巡回バス(岩崎団地・味噌コース)「市民会館前」下車
 名鉄小牧駅下車徒歩約15分

市県民税の住宅借入金等特別控除制度が改正されました

市県民税の住宅借入金等特別控除(住宅ローン控除)制度について、平成22年度より、この控除を受けるための市への申告が不要になりました。

また、平成21年から25年までに入居した人についても、新たに制度の適用対象になりました。

平成11年から18年までに入居し、所得税から控除しきれない住宅ローン控除額がある人

平成21年度までは、市へ申告書の提出が必要でしたが、平成22年度からは、市へ申告書を提出しなくても、自動的に市県民税の住宅ローン控除の適用が受けられるようになります。

従来どおり、年末調整あるいは確定申告で所得税の住宅ローン控除の適用を受ける必要がありますので、源泉徴収票や確定申告書に、住宅借入金等特別控除可能額と居住開始年月日が明記されていることを、十分にご確認ください。

平成21年から25年までに入居し、所得税から控除しきれない住宅ローン控除額がある人

平成21年に入居し、この制度の適用を受ける人は、所得税の確定申告が必要となります。

次年度以降は、年末調整あるいは確定申告で所得税の住宅ローン控除の適用を受ける必要があります。
計算方法 住民税から控除される額は、次の、のいずれか小さい方の額です(最高9万7千500円)。
 所得税の住宅ローン控除可能額のうち、所得税から控除しきれなかった額

所得税の課税総所得金額等の額の5パーセント
 問合先 税務課課税グループ(385806)まで。

郵送での確定申告書と市・県民税の申告書の提出先

確定申告書
 〒485-8651
 小牧市中央一丁目424番地(小牧税務署宛て)

市・県民税の申告書
 〒482-8686
 岩倉市栄町一丁目66番地(岩倉市役所税務課課税グループ宛て)

	市・県民税の申告	所得税の確定申告	
申告会場	岩倉市役所2階税務課 2月16日(火)~26日(金)の間は7階大会議室	岩倉市役所7階大会議室 譲渡・山林所得のある人、 贈与税の申告をする人は、小 牧市公民館をご利用ください。	小牧市公民館 (小牧市小牧二丁目107番地)
日程	2月1日(月)~3月15日(月) 土・日曜日、祝日を除く。	2月16日(火)~26日(金) 土・日曜日を除く。	2月15日(月)~3月15日(月) 土・日曜日、祝日を除く。 ただし、2月21日(日)・28日(日)は開設。
受付時間	午前8時30分~午後5時15分 7階大会議室開設時は右欄参照。	午前9時~正午 午後1時~4時 混雑の状況により、早めに 入場をお断りすることがあります。	午前9時~午後5時 混雑の状況により、早めに入 場をお断りすることがあります。
対象	確定申告の必要がない人で、今年1月1日現在、 岩倉市に住所があり、次のいずれかに該当 する人 国民健康保険に加入しており、所得がなく、 どなたにも扶養されていない人 国民健康保険に加入しており、非課税収 入(遺族年金等)のみの人 給与所得者で岩倉市役所に給与支払報 告書の提出がない人 所得税の確定申告書を提出する人は申告 の必要はありません。	次のいずれかに該当する人 平成21年中の所得金額の合計額から所得控除額を差し引 いた金額を基礎として税額を計算した結果、納税額がある人 年金所得のみの人で、所得税が源泉徴収されている人 給与収入額が2,000万円を超える人 2か所以上から給与等を受けている人で、年末調整を受けて いない従たる給与収入などが20万円を超える人 給与、退職所得以外の所得の合計が20万円を超える人	
持ち物	<ul style="list-style-type: none"> ・印鑑、筆記用具、計算用具等 ・収入の分かるもの(源泉徴収票等) ・事業所得や不動産所得のある場合は、青色申告決算書や収支内訳書 ・医療費控除を受ける場合は、医療費の領収書 ・生命保険や地震保険料控除を受ける場合は、控除証明書 ・社会保険料控除を受ける場合は、社会保険料(国民年金保険料)控除証明書、国民健康保険税等の支払金額 が分かるもの ・障害者控除を受ける場合は、障害者手帳等 ・住宅借入金等特別控除を受ける場合は、住民票の写し、登記事項証明書、住宅取得にかかる借入金の年末残 高証明書、契約書等で家屋の取得価額を明らかにする書類の写し(増改築等の場合にはその他に必要な書類 があります) ・所得税が戻る場合は、振込先の金融機関名と口座番号(申告者名義)が分かるもの ・前年の確定申告書等の参考資料 		
お願い	申告開始直後、申告終了間際は会場が大変混雑し、ご迷惑をお掛けする場合がありますが、ご理解くださ いますようよろしくお願いいたします。 せっかく申告にお出かけいただいても、必要書類の不足等がありますと申告できないことがあります。忘れ物がな いかご確認のうえ、お出かけください。 市役所にお出かけの際は、駐車場には限りがありますので、自転車等を利用していただくなど、皆様のご理解と ご協力をお願いします。		

農業所得がある人

会場	日程	時間
愛知北農協岩倉支店 (本町神明西11)	2月16日(火)~3月12日(金) 土・日曜日を除く。	午前9時~正午、午後1時~4時

贈与税、個人事業者の消費税等の申告

会場	日程	時間
小牧市公民館 (小牧市小牧二丁目107番地)	2月15日(月)~3月31日(水) 贈与税の申告期限は、3月15日(月)。 土・日曜日、祝日を除く。ただし、2月21日(日)・28日(日)は開設。	午前9時~午後5時

岩倉市民プラザが オープンします



1階市民活動支援センター



4月1日に「岩倉市民プラザ」がオープンします。この施設は、生涯学習センターのオープンに伴い、現在の公民館をリニューアルして、1階部分を「市民活動支援センター」、2階部分を「子育て支援センター」、現在の講堂を「多目的ホール」とする複合的な施設です。

市民活動支援センター（作業室・集い室）

公益的活動や地域自治活動を行う市民団体の活動拠点として、打ち合わせや、団体間の情報交換の場としてご利用ください。また、チラシなどを作成するためのパソコンやコピー機、印刷機をご利用いただくことができます（コピー機や印刷機の利用には、実費相当額を負担していただきます）。

時間 区分	午前	午後	夜間	全日
	午前9時～午後零時30分	午後1時～5時	午後5時30分～9時30分	午前9時～午後9時30分
会議室	600円	700円	700円	2,000円
多目的ホール	3,100円	3,500円	3,500円	10,100円

市民活動団体等の登録団体は、月4回までは50%減免となります。

附属設備	単位	使用料(1回あたり)
ピアノ	1台	1,000円
映写機	1台	500円
フットライト	1式	200円
スポットライト	1式	200円
ボーダーライト	1式	300円
シーリングライト	1式	300円
OHP	1式	200円

午前、午後、夜間を各1回とし、全日の場合は3回で計算します。
拡声装置は無料です。



2階子育て支援センター

なお、ご利用いただくには、市民活動団体等としての登録が必要です。

申込・問合せ 企画財政課企画グループ
(38 5803)まで。

子育て支援センター

(平成22年10月1日オープン)

現在、南部保育園に併設されている子育て支援センターを移設し、実施する事業や開所時間等を拡大します。

9月までは、引き続き南部保育園で実施します。

子育て支援センターについての詳細は後日お知らせします。

問合せ 児童家庭課児童グループ
(38 5810)まで。

多目的ホール・会議室

これまでの講堂を多目的ホールとし、教育、文化、レクリエーション活動をはじめ、市民の交流を図るための幅広い用途でご利用いただけます。また、有料で利用できる会議室(収容人数32人)もありますので、ご利用ください(市民活動団体等の利用を優先させていただきます)。

利用時間 市民活動支援センター、多目的ホール、会議室は、午前9時から午後9時30分までご利用いただけます(12月29日から1月3日までを除く)。

利用料金 上記参照

申込・問合せ 行政課行政グループ
(38 5804)まで。

市政の窓



介護保険要介護認定者の医療費控除(おむつ代)に使用する「確認書」を発行します

高齢者のおむつ代が確定申告の医療費控除の対象として認められるためには、医師が発行した「おむつ使用証明書」が必要です。

ただし、介護保険の要介護認定を受け、次の要件をすべて満たしていれば、2年目以降は介護福祉課で発行する「確認書」を確定申告に使用することができます。必要な人は介護福祉課で交付を受けてください。

交付要件 次の項目をすべて満たしていること

要介護認定の際の主治医意見書作成日が、おむつを使用した当該年であること。ただし、認定有効期間が13か月以上の場合、認定された年でもよい。

主治医意見書の障害高齢者の日常生活自立度が、「寝たきり」である

こと。

主治医意見書の「尿失禁」について、現在の状態又は発生可能性があること。

申請・問合せ先 介護福祉課介護保険グループ（38 5811）まで。

福祉医療の受給者証をお持ちの人へ

現在、福祉医療(子ども・障害者・母子家庭等・後期高齢者福祉(マル福))の受給者証をお持ちの人は、次のような変更があった場合、14日以内に届け出をしてください。

- ・居住地に変更があったとき(転居・転出等)
- ・世帯構成に変更があったとき
- ・氏名に変更があったとき

- ・加入している国民健康保険または職場の健康保険に変更があったとき(加入したり・やめたとき)

持参するもの 健康保険証と各受給者証、印鑑

届け出が遅れたり、されなかった場合、給付が受けられなくなることもありますので、ご注意ください。

問合せ先 市民窓口課保険医療グループ（38 5807）まで。

20歳になったら国民年金に加入しましょう

「国民年金」は、働く世代が保険料を出し合い、それを財源としてお年寄りの世代に年金を支給することで、老後の生活の安定をはかる、世代と世代の助け合いの仕組みです。

老後の生活だけでなく、保険料を納めている現在も、万一のときには「障害基礎年金」や「遺族基礎年金」などの年金が受けられるようになっています。20歳になったら国民年金に加入しましょう。

日本に住んでいる20歳以上60歳未

満の人は、すべて国民年金に加入しなければなりません。加入者は職業や保険料の納め方により3種類に分かれています。

第1号被保険者：20歳以上60歳未満の自営業者、無職、学生、アルバイトなど

第2号被保険者：厚生年金・共済組合に加入している会社員、公務員など

第3号被保険者：20歳以上60歳未満で厚生年金・共済組合の加入者に扶養されている配偶者

国民年金保険料の納め忘れはありませんか

もし保険料を期限までに納められませんか、万一のときに給付される障害基礎年金や遺族基礎年金などを受けられない場合があります。

また、納め忘れのまま2年を経過すると、後から納めることができません。この場合、将来老齢基礎年金を受けられない場合もありますので、忘れずに納めてください。

なお、国民年金保険料の納付には、

便利な口座振替制度をご利用ください。ご希望の人は、金融機関（ゆうちょ銀行を含む）の窓口で手続きをしてください。

保険料の免除について

所得が少なく、保険料を納付することが困難な場合に、本人の申請により保険料の全額または一部を免除する制度があります。

また、学生の人には在学期間中の保険料を猶予し、社会人になってから保険料を納めることができる「学生納付特例制度」があります。学生でない30歳未満の人には、「若年者納付猶予制度」があります。

申請のときに必要なものは、それぞれ異なりますので、詳しくは市民窓口課までお問い合わせください。

申請・問合せ先 一宮年金事務所
（0586 45 1417）または市民窓口課窓口グループ（385807）まで。



介護保険サービスの利用料が医療費控除の対象となる場合があります

介護保険サービスを利用したときの利用者負担額や食費・居住費が、医療費控除の対象となる場合があります。

確定申告の際に領収証を添付または提示してください。



対象となるサービス

サービスの種類		利用者負担額	居住費（ 1 ）	食費（ 1 ）
医療系サービス	介護老人保健施設			
	介護療養型医療施設			
	短期入所療養介護			
	通所リハビリテーション		-	
	訪問看護		-	-
	訪問リハビリテーション		-	-
	居宅療養管理指導		-	-
介護老人福祉施設	（ 2 ）	（ 2 ）	（ 2 ）	
短期入所生活介護	（ 3 ）	×	×	
通所介護	（ 3 ）	-	×	
訪問介護（生活援助中心型を除く）	（ 3 ）	-	-	
訪問入浴介護	（ 3 ）	-	-	
小規模多機能型居宅介護	（ 3 ）	×	×	

* 介護予防サービスも含まれます。

- 1 特別な居住費・特別な食費については、対象となりません。
- 2 2分の1が対象となります。
- 3 同月内に医療系のサービスと併せて利用した場合のみ対象となります。

対象とならないサービス

認知症対応型共同生活介護（グループホーム）、特定施設入居者生活介護、福祉用具貸与、生活援助中心の訪問介護

問合せ先 介護福祉課介護保険グループ（38-5811）まで。

岩倉市消費生活モニターを募集します

岩倉市では、岩倉市の消費者行政の改善と発展を図るために消費生活モニター制度を設けています。消費生活モニターとして消費者行政にご協力をいただける人を募集します。

活動の内容

市が開催する消費生活に関する講座の企画・運営

消費生活フェアでの展示発表や消費生活に関する講演会への参加

消費生活に関する学習、情報の交換・提供

試買調査への協力

月1回の定例会 ほか

任期 平成22年4月1日～平成24年3月31日

応募資格 市内に在住の20歳から65歳までの人で、消費生活に関心があり、消費生活モニターとして熱意のある人

募集人数 15人

謝礼 あり

募集期間 2月8日(月)～26日(金)

応募方法 商工農政課で配布する

応募用紙に必要事項を記入のうえ、

お申し込みください。

申込・問合先 商工農政課商工観光グループ（38 5812）まで。

市民農園利用者を募集します

岩倉市では、市民の皆さんに野菜作りなどを楽しんでいただき、充実した余暇を過ごしていただくため、市民農園を設置しています。

この農園の空区画の募集を次のとおり行います。

申込資格 市内に在住の人

利用期間 平成22年4月～平成23年3月（更新5年間の延長可）

利用料金 年間3千円

募集区画数

石仏町市民農園：10区画

稲荷町市民農園：11区画

東町白山市民農園：3区画

大山寺町市民農園：2区画

現在の東町市民農園は、3月をもって廃園することになりました。引き続き同じ岩倉北小学校区内で、候補地を探しています。開園の見通しがつき次第、募集をさせていただきます。

申込多数の場合は、抽選となります（稲荷町市民農園は、水道施設はありません）。

申込期間 2月1日(月)～15日(月)

申込方法 商工農政課にある利用申込書に記入のうえ、お申し込みください。

抽選日 申込多数の場合、3月1日(月)午後2時から、市役所7階第2

委員会室で抽選を行います。

問合先 商工農政課農政グループ（38 5812）まで。

入札参加資格審査の申請を受け付けています

岩倉市では、平成22・23年度に発注する物件の買入れまたは業務委託

および工事など（設計・監理・調査測量を含む）の契約に係る指名競争入札等に参加を希望される人の資格

審査の電子申請を受け付けています。

市内で事業を営まれている人はぜひ申請してください。

受け付けは、いずれもインターネットを使用した電子申請によるものです。

これは、愛知県をはじめとする県内の自治体（一部を除く）が参加し

ている「あいち電子自治体推進協議会」のシステムを使用して共同で受け付けるもので、協議会のホームページから申請していただけます。

なお、電子申請の準備が整っておらず、さらに岩倉市だけに申請される人は、従来どおりの紙申請を受け付けています。

電子申請

申請方法 あいち電子自治体推進協議会のホームページにアクセスし、利用規約等に基づき必要事項を入力して申請してください。

アドレスは、<http://www.e-aiichi.jp>です。

なお、使用印鑑届など、申請に必要な書類は、岩倉市ホームページ（アドレス裏表紙参照）から様式をダウンロードし、郵送または持参してください。

受付期限 2月15日(月)午前8時～午後8時（土・日曜日および祝日を除く）

紙申請（電子申請の準備が整って

おらず、岩倉市だけに申請の人）

受付期限 2月5日(金)午前8時30分～正午、午後1時～4時（土・日曜日を除く）

ところ 市役所3階行政課契約検査グループ（郵送では受け付けしません）

電子申請・届出システム等がリニューアルに伴い一時停止されます

電子申請・届出システムと簡易電子受付システムは、平成22年4月1日(木)からシステムが新しくなります。

このことに伴い、システムの切り替え作業を行いますので、次の期間はシステムが使えなくなります。皆様のご理解とご協力をお願いします。

電子申請・届出システムが停止する期間

2月16日(火)～3月31日(水)

簡易電子受付サービスが停止する期間

3月16日(火)～3月31日(水)

問合せ先 企画財政課情報推進グループ(38-5803)まで。

申請用紙 指定の用紙を使用して提出してください。指定の用紙は、市役所3階行政課契約検査グループで配布しています。

提出部数 1部

問合せ先 行政課契約検査グループ(38-5800)まで。

入札結果

(平成21年12月10日～24日)

工事名等	工事場所等	契約業者名	契約金額(円)	期間
ろ過材入替修繕工事	八劔町郷81-2外1地内	理水科学(株)名古屋支店	3,360,000	H21/12/15～H22/3/15
市立体育館雨水排水管修繕	本町南新溝廻間2番地	桜井工業(株)	1,890,000	H21/12/15～H22/1/14
配水管布設工事(申込21-4号)	野寄町地内	桜井工業(株)	1,470,000	H21/12/15～H22/2/22
防火水槽設置等工事	八劔町地内	栗本土木(株)	9,765,000	H21/12/18～H22/3/19
下水道台帳作成業務	鈴井町地内外	玉野総合コンサルタント(株)	1,722,000	H21/12/15～H22/3/19
舗装修繕工事	東町外1地内	(株)大栄企業	7,875,000	H21/12/18～H22/2/26
配水管布設工事(申込21-6号)	八劔町地内	桜井工業(株)	1,312,500	H21/12/22～H22/3/1
側溝改良工事	石仏町外3地内	(有)八信建設	6,195,000	H21/12/25～H22/3/26
側溝改良工事	中野町外1地内	(有)山本建設	5,145,000	H21/12/25～H22/3/26
舗装修繕工事(右岸19-4工区外)	西市町外1地内	栗本土木(株)	6,247,500	H21/12/25～H22/3/18
配水管布設工事(申込21-7号)	川井町地内	伊藤水道工業(株)岩倉支店	1,953,000	1/5～3/4
防護柵設置工事	石仏町外地内	(株)江口組	1,837,500	1/5～3/15
会議室等改修工事(旧公民館内)	昭和町二丁目17番地	(株)中村工務店	9,240,000	1/5～3/15
岩倉北小学校プールろ過機取替工事	本町南新溝廻間2番地	伊藤水道工業(株)岩倉支店	10,269,000	1/5～3/26
下寺保育園防水改修工事	下本町下寺廻107番地1	中京塗装(株)	6,037,500	1/5～3/26
八劔町水源取水井補強工事	八劔町郷81-2	(株)日さく西日本支社	6,247,500	1/5～3/23
側溝改良工事	曾野町外1地内	(株)長谷川組岩倉支店	9,828,000	1/8～3/30
側溝改良工事	泉町地内	(株)大崎工務店岩倉支店	6,930,000	1/8～3/30
舗装修繕工事(右岸19-3工区)	西市町外地内	栗本土木(株)	5,092,500	1/8～3/18

Bonjour ボンジュール

皆さん、あけましておめでとうございます。

さて、今回はブルンジの太鼓についてお話しします。

太鼓

太鼓のショーは、伝統的なダンス、太鼓を打つ音に合わせたリズム音楽によるダンスです。これは、ブルンジでも世界でも高く評価された魅惑的なショーです。なお、この太鼓は「ウムブガゴマ(キルンジ語)」という木の幹を削って作ります。

太鼓の奏者たち

ブルンジの太鼓奏者たちによる芸術、それは国家全体をこの神聖な太鼓によって統一するといういわゆる神秘的なものでした。チームは通常20人程度で構成され、「インヒラーニャ(キルンジ語)」と呼ばれる太鼓を中心に据え、他の太鼓は半円型に並べます。ブルンジの国旗の色である緑と白と赤の民族衣装を着て、ブルンジ人奏者は舞台上に登場する際、頭に太鼓を載せ、両手にバチを持って出てきます。舞台の左手には「アマシャコ(キルンジ語)」と呼ばれる、一定のリズムを刻み続けるための太鼓があります。右手には「イビシキリゾ(キルンジ語)」という太鼓で、これを演奏する奏者たちは中心で演奏している人のリズムに続いて演奏します。インヒラーニャを叩くソリストが他の奏者たちに向かって「さあ、太鼓にすべてを捧げた者たちよ!」と呼びかけます。彼に向かって他の奏者は全員で歓声をあげ、始まりのリズムを荒れ狂ったように打ち鳴らします。イビシキリゾを叩いていた奏者たちは、演奏中に次々と中央へと出ては交代します。そして各々はダンスに没頭しながら自分のオリジナルのリズムを刻みます。そのダンスは戦争にまつわる古いものです。時折、ソリストはバチを矢に見立てて、首を切るようなしぐさをしますが、これは「裏切るくらいなら私は死にます」という国家への忠義を意味しています。これは最後の振りで、その前には風刺や批判精神をダンスで表現します。よくあるのは、畑仕事などの日常生活を表す振り付けで、ダンスをする奏者たちによってリズムカルで優美に表現されます。ブルンジの太鼓のチームは既に世界中を回っており、日本でも1991年、1993年と、2005年の愛知万博の間に公演しています。



今回はここまでにして続きは次回お話ししましょう。皆さんにも少なくとも一生涯に一度はブルンジの太鼓奏者たちのパフォーマンスを観ていただけたらと思います。



岩倉市国際交流員
Estella Matabura
エステラ・マブラ

ブルンジの太鼓



Recevez Mesdames et Messieurs, mes meilleurs vœux de santé, de bonheur et de prospérité pour cette nouvelle Année 2010. Ensuite, permettez-moi de vous parler aujourd'hui des tambours du Burundi.

Du tambour

Le spectacle des tambours est une danse traditionnelle au rythme de la musique générée par le battement des tambours. Les tambours constituent un spectacle fascinant et apprécié au Burundi et dans le monde. A noter que les tambours sont taillés dans des troncs d'arbres spéciaux «UMUVUGANGOMA».

Des tambourinaires

L'art des tambourinaires du Burundi, c'est avant tout le lien quasi mystique qui unit le pays tout entier à ses tambours sacrés. L'orchestre comporte en général une vingtaine de tambours disposés en arc de cercle autour du tambour central «INKIRANYA». Vêtus de leur tenue folklorique verte, blanche et rouge, symbolisant les couleurs du drapeau du Burundi, les tambourinaires burundais entrent en scène, le tambour sur la tête et les baguettes à la main. A gauche par rapport aux spectateurs, les tambours «AMASHAKO» battent le rythme continu. A droite, les tambours «IBISHIKIZO» suivent les cadences données par le tambour central. Le soliste, placé au tambour lance un appel en direction des autres batteurs «*Eh, les enfants qui se sont sacrifiés au tambour!*» Tous répondent, par une acclamation unanime, puis sous la direction du tambour central, la batterie se déchaîne en un rythme d'ouverture. Partant des tambours «IBISHIKIZO» qui ferme l'arc de cercle, les tambourinaires vont se succéder au tambour central. Et chacun y battra son rythme propre que reprendront les tambours «IBISHIKIZO», tandis que le soliste se livre tout entier à la danse. La danse paraît guerrière; par moments, le soliste utilisant ses baguettes comme des glaives, fait le geste de se trancher la gorge, signe de dévouement absolu au pays, à la nation... «*que je meurs si je trahis*». Ce dernier opère juste après un magnifique enchaînement, maniant aussi bien l'humour et l'esprit satirique populaire. Souvent, ce sont des gestes de la vie quotidienne, ceux du travail du champs que magnifient le rythme et la grâce du danseur tambourinaire. Les tambourinaires burundais ont déjà fait beaucoup de tournées internationales y compris au Japon en 1991, 1993 et 2005 pendant l'expo 2005.

Je m'arrête là, la suite très prochainement. Je vous remercie et vous souhaite de voir les tambourinaires du burundi au moins une fois dans votre vie.

消費者トラブルに巻き込まれないために

クーリング・オフ制度について

クーリング・オフとは：

訪問販売など特定の取引について、いったん契約した場合でも契約書面を受け取った日から一定期間は消費者に考え直す機会を与え、理由なしで契約を解除することを認める制度です。

クーリング・オフ制度を設けた理由

訪問販売は、販売員から不意打ち的に強く勧誘されるため、十分な情報や冷静に考える余裕もないまま、つい契約してしまいがちです。しかも、詐欺や錯誤などの不当な勧誘方法を消費者側で明らかにすることは容易ではないため、なかなか救済されません。

そこで訪問販売による契約は、契約内容を記載した書面を受け取った日から8日間は、頭を冷やして（cooling）、契約から離れる（off）機会を与えたのです。

その反映として事業者は、十分な説明をして消費者が納得のうえで契約できるような勧誘方法が求められます。

クーリング・オフができる契約

現在では店舗外で積極的に勧誘する契約（訪問販売・電話勧誘販

売・宅地建物取引・クレジット契約・海外先物取引）だけでなく、消費者が店舗に出かけて契約した場合でも、高い利益が得られるかのような誘惑的な取引類型や高額で複雑な契約類型にもクーリング・オフが認められています。

クーリング・オフの行使と効果

クーリング・オフは、解約の通知書を送ることで理由を説明することなく一方的に解除できます。解約できる期間は契約の種類によって異なります。

クーリング・オフをすると、一切の負担をすることなく、無条件で解約できます。手元にある商品は返品し、代金は全額返金を請求できます。

問合せ 市民相談室（385822）まで。



クーリング・オフのチェックポイント - 訪問販売の場合 -

消耗品の特例

消耗品は使用するとクーリング・オフできない場合があります。

契約した場所

業者の営業所など以外であること

商行為の除外

購入者の営業活動に関連して契約した場合は除外される

契約した商品

クーリング・オフが可能な商品であること

行使期間

契約書面の受領日から8日以内であること

直ちにクーリング・オフの通知書を送りましょう！

代金額の特例

3,000円未満の現金取引は除外される

暮らしのガイド

催し



子育て支援講演会

乳幼児期に築く親子関係の大切さは、わかっていても「私の子育てこれでいいのかしら」と思い悩むことも多いのではないだろうか。

子どもの心身の発達を知り、子どもの気持ちが変わること、見えてくること、あると思います。家庭における親の関わり方を、一緒に考えてみませんか。

とき 2月18日(木)午前10時～11時30分

ところ くすのきの家
テーマ 「子育ては子どものリズムで一歩ずつ」
講師 林 豊子さん(一宮女子短期大学非常勤講師)

定員 親子35組(定員になりしだい締め切ります)
お子さんは同室内で保育します。

申込受付 2月2日(火)から受け付けます(電話可)。

平日の午前9時～午後4時の間です。
申込・問合せ先 地域子育て支援センター(南部保育園内) 38-3911)

子ども将棋大会



今年も、子ども将棋教室講師のご協力により、次のとおり、市内小学生を対象に、子ども将棋大会を開催します。

とき 2月27日(土)午前9時～

ところ 生涯学習センター
研修室2
参加資格 市内に在住の小学生

参加費 無料
定員 24人(先着順)
申込期限 2月20日(土)

申込・問合せ先 生涯学習センター(38-0100)

市民スペース ミニステージ・市民ギャラリー情報

ミニステージ情報

【いわくらフォークジャンボリー演奏会】

- ▶ **とき** 2月20日(土)午後2時～4時
- ▶ **曲目** 吉田拓郎、フォーククルセダーズの楽曲等
- ▶ **出演** いわくらフォークジャンボリー
- ▶ **問合せ先** 井上(090-6080-4843)

市民ギャラリー

【岩倉総合高校デザイン系列作品展】

- ▶ **とき** 2月1日(月)～5日(金)(最終日は午後5時まで)
- ▶ **問合せ先** 岩倉総合高校(37-4141)

【伊勢型紙作品展】

- ▶ **とき** 2月22日(月)～27日(土)
- ▶ **問合せ先** 近藤(37-3716)

ミニミニコンサート

2月は、同じ音楽教室で知り合った、音楽大学卒業の若者たちのコンサートです。

ピアノソロ、連弾はもちろん、自作の歌もあり、サクソもありのとても楽しい音楽会です。ぜひお出かけください。

とき 2月28日(日)午後2時～

ところ みどりの家ふれあい交流ホール

あい交流ホール
駐車場がありませんので、車での来場はご遠慮ください。

出演 M・ファクトリー
曲目 「幻想即興曲」「英雄ポロネーズ」「世界にひとつだけの花」ほか

定) 応募資格 保育士、教員資格等を有する健康な人で午後7時まで時差勤務でき

日 勤務内容 正規代替パート(7・75時間/日) 賃金 1時間1千円(予定)

岩倉市では、児童館のパート職員を募集しています。子どもが好んで保育士、教員等の資格をお持ちの人の応募をお待ちしています。



児童館パート職員

募集

問合せ先 地域交流センター
みどりの家(666700)

生命保険は種類も内容も複雑で、なかなか理解できないものです。

そこで、ファイナンシャルプランナーを囲んで生命保険についてのざっくりとした勉強会を開きますので、この機会に自分の保険を見直してみませんか。特に子育てが一段落している人でセカンドライフを考え始めている40〜50代の人にお勧めします。

講座は前編・後編に分けて開催します。前編では死亡保障や医療保障、後編では貯蓄や個人年金についての内容を勉強します。

岩倉市消費生活講座
知って得する生命保険のおはなし

講座教室

申込・問合せ先 第一児童館(381106)



かがでしょうか。保険の見直しを考えている人、必見です!

前編 とき 2月18日(木)午前10時〜正午
ところ 市役所7階第3委員会室

後編 とき 2月25日(木)午前10時〜正午
ところ 市役所7階第1委員会室

講師 服部礼美香さん
定員 25人程度(先着順)
受講料 無料

企画運営 岩倉市消費生活モニター
申込・問合せ先 商工農政課 商工観光グループ(385812)

老人クラブ会員を募集します

- 活動は、介護予防と地域の生活支援という役割を期待されています -

老人クラブでは、平成22年度の会員を募集しています。仲間づくりを通しての健康・生きがいづくり、生活を豊かにする楽しい活動を行うとともに、知識や経験を生かした社会活動、友愛事業などにも取り組んでいます。会員数は4,000人を超え、カラオケ、陶芸など多彩な文化部活動があり、各行事で活動しています。また、年間行事として、親睦旅行や健康福祉相談、運動会などを実施し、パワーと笑顔で活力ある活動に取り組んでいます。会員から隣人へ、そして地域へと活動の輪を広げていくため、この機会にぜひ老人クラブへ加入しませんか。

対象者	市内に在住している60歳以上の人
申込方法	各地区の老人クラブの役員 岩倉市老人クラブ事務局 老人憩の家内(37-3834)

▶ 問合せ先 介護福祉課福祉グループ(38-5809)



健康



女性のがんについての講演会

乳がんは、30〜64歳の女性では、がんによる死亡原因のトップです。また、子宮頸がんは、20〜30歳代の若い年代に増えています。予防のためには、正しい知識を身につけること、早期発見のため、がん検診を受けることが大切です。この機会にぜひ、女性のがんについて学んでみませんか。

とき 2月26日(金)午前10時〜11時30分

ところ 保健センター2階視聴覚室

講師 医師 伊藤富士子さん(国際セントラルクリニック婦人科部長)

内容 講演「子宮がん・乳がんについて知ろう」女性自身がのからだと上手につきあつたために」

申込方法 2月22日(月)までにお申し込みください(電話可)。

申込・問合先 健康課指導グループ(保健センター) 37 3511)

講演会「小児がんの治療終了後の問題と対応について」



小児がんの治療成績は近年向上してきましたが、治療が終了してもさまざまな心身にわたる晩期障害や復学の問題等、いろいろな課題も多く、自立へ向けての長期にわたる支援が必要になってきます。

そこで、小児がんについての知識を深めるとともに子どもたちのよりよい生活について一緒に考えてみませんか。

とき 2月26日(金)午後1時30分〜3時

ところ 江南保健所3階大会議室

内容 講演会「小児がんの治療終了後の問題と対応について」

講師 堀部敬三さん(独立行政法人国立病院機構名古屋医療センター小児科医)

対象者 小児慢性特定疾患児(悪性新生物)・小児がん経験者の保護者等

申込方法 2月12日(金)までにお申し込みください。

申込・問合先 江南保健所健康支援課地域保健グループ(56 2157)

65歳節目歯科健康診査(歯ツスル健診)

お口や体の状態を再確認し、今後の人生を健康に過ごすために役立てましょう。

とき 下表のとおり

ところ 保健センター

健診時間 午後1時〜2時35分(予約された時間にお越しください)

対象 65歳になる人(昭和19年4月1日生まれ)昭和20年3月31日生まれ)および今までに受けていない人

内容 歯牙・歯周診査、

歯のいきいき度測定(口腔年齢)、ペリオスクリーン(唾液中の潜血検査)、口腔機能チェック、健康体操、頭の体操ゲーム、口臭測定(申し込み時に測定希望をお伝えください)ほか

申込方法 保健センターで受け付けます(電話可)。

申込・問合先 健康課指導グループ(保健センター) 37 3511)

とき	対象
2月24日(水)	昭和19年12月、昭和20年1月生まれ
3月1日(月)	昭和20年2・3月生まれ

都合の悪い場合は他の日程で受診してください。
昭和19年12月以前に生まれた人でまだ受診されていない人も上記の日程で受診できます。

相談 その他



小学校・中学校の入学通知書を送付しました



今春、小学校と中学校へ入学されるお子さんに入学通知書を送付しました。ただし、中学校の入学通知書は小学校を通じて配付しました。

入学対象者

小学校：平成15年4月2日から平成16年4月1日までに生まれた人

中学校：平成9年4月2日から平成10年4月1日までに生まれた人

次の場合は、学校教育課へお問い合わせください。

- ・入学通知書が届かないとき
- ・転出等の理由で指定学校

不用品データバンク

ご家庭で眠っている不用品の有効利用と、むだのない消費生活のために不用品データバンクをご活用ください。なお、物品のやりとりは、当事者間で話し合ってください。

登録物品（1月14日現在）

譲ります（有償） 岩倉幼稚園帽子、水槽、ベビーバスチェア、スリング

あげます（無償） スキー板、シングルベッド、マタニティウェア、自転車（24インチ・女の子用）、テレビデオ、学習机、そば切り包丁、家庭用そば切り器、パギー（1歳用）

求めます 岩倉幼稚園セイシン体操教室体操服、すべり台ブランコ付ジャングルジム、子供用掛け布団・敷布団・毛布、美顔器、加湿器、電動自動掃除機、電気自転車、ジョーパ（フィットネス器具）、自転車（4歳男の子用）、ショルダーバッグ、子ども服（120cm・130cm）、婦人服（150cm）、ファクス機、デジタルカメラ、フルート・ハーブ、釣道具一式、応接セット、サーフィンググッズ（子ども用）、ヘルスメーター、スキー用品、座椅子

岩倉市ホームページ（アドレス裏表紙参照）でも確認できます。

問合せ先 商工農政課商工観光グループ（38-5812）

に入学しないとき
・私立学校等に入学するとき
なお、小・中学校新1年生で外国人の人は、申請が必要ですので、外国人登録証明書と印鑑を持参のうえ、学校教育課にお申し出ください。
問合せ先 学校教育課学校教育グループ（385818）

住宅・店舗等の侵入犯罪を防ぎましょう

短時間の外出でもカギをしつかりかけましょう。留守を悟られないようにし、貴重品は分散して保管しましょう。
門灯や玄関灯を一晚中つ

けるなど、家の周りを常に明るくしましょう。

日ごろからのあいさつの励行、不審者を見かけたら声をかけるようにしましょう。

店舗内には、夜間・休日は、可能な限り現金を置かないようにしましょう。

防犯カメラ、防犯ベルを設置するなど、店舗の防犯設備を強化しましょう。

問合せ先 江南警察署生活安全課（5601110）



献血にご協力ください

多くの市民の皆さんに、年間を通じて献血にご協力をいただきありがとうございます。

献血は、身近なボランティア活動のひとつです。血液の安定的な確保のために、皆さんのご協力をお願いします。

とき 2月14日（日）午前10時～正午、午後1時～3時
ところ ふれあいセンター

問合せ先 岩倉市献血推進協議会（社会福祉協議会内）
37 3135

一般廃棄物処理業および浄化槽清掃業許可業者の皆さんへ
まもなく許可証の有効期間が満了します。

平成20年度および21年度の一般廃棄物処理業および浄化槽清掃業許可証の有効期間は、平成22年3月31日に満了します。更新に必要な書類をお渡ししますので、許可の更新を希望される場合は、平成22年2月1日（月）以降の受付期間内に受け取りにきてください。

受取場所 岩倉市役所3階環境保全課

書類の受付期間 2月1日（月）～26日（金）午前9時～正午、午後1時～4時
土・日曜日、祝日および郵便による受け付けは行っていません。

提出・問合せ先 環境保全課環境グループ（385808）

図書館ニュース

岩倉市図書館
37 6804

新着図書のご案内

一般新着図書

「争わない」生き方
和田秀樹 著
私のこと、好きだった？
林 真理子 著

児童新着図書

お父さんみたいになりた
いな イブン 文
本だらけの家でくらし
た イウンギ 絵
ら N・E・ボード 作
柳井薫 訳

その他の新着図書については、図書館ホームページをご覧ください（ホームページから貸出中の図書の予約ができます）。

人気貸出図書順位 （10～11月）

ガリレオの苦惱（東野圭吾）
聖女の救済（東野圭吾）
ハリリー・ポッターと死の秘宝
上（J・K・ローリング）
しろくまちゃんのほっとけーき
（わかやまけん）

お気軽にご相談ください

市民相談

市民相談室(38 - 5822)

市民相談室は、市役所 1 階です。個室の相談室となっていますので、お気軽にご相談ください。

なお、各相談は、正午から午後 1 時までお昼の休憩をいただきます。

一般・消費生活相談

▶とき 月～金曜日(祝日、振替休日を除く)

午前 9 時～午後 4 時

知的障害者相談

2 月 2 日(火)午後 1 時～ 4 時

税務相談

2 月 4 日(木)午後 1 時～ 4 時

母子・寡婦就業相談

2 月 5 日(金)午前 1 0 時～午後 3 時 3 0 分

法律相談(予約制...定員各 6 人)

2 月 9 日(火)・ 2 4 日(水)午後 1 時～ 4 時

毎月 1 日(土・日曜日、祝日、振替休日は順延)午前 9 時から、市民相談室で当月分の予約を受け付けます(先着順、電話可)。

登記相談

2 月 1 0 日(水)午後 1 時～ 4 時

人権相談

2 月 1 2 日(金)午後 1 時～ 4 時

行政相談

2 月 1 2 日(金)午後 1 時～ 4 時

消費生活専門相談

2 月 1 5 日(月)午後 1 時～ 4 時

女性相談

2 月 1 6 日(火)午前 1 0 時～午後 3 時 3 0 分

総合福祉相談

2 月 1 9 日(金)午後 1 時～ 4 時

身体障害者相談 戦没者遺族相談

年金相談

2 月 2 2 日(月)午前 1 0 時～午後 3 時

▶心の相談電話 **37 - 7867**

いじめの問題、親子・近隣関係などの心の悩みは、一人でくよくよしていても何の解決にもなりません。経験豊かなボランティアが電話で相談をお受けします。お気軽におかけください。

▶とき 毎週月曜日午前 1 0 時～午後 4 時(祝日、振替休日を除く)

無料法律相談会

愛知県弁護士会一宮支部の弁護士が各地で無料相談会を開催します。

開催地域の市町民以外の人でも相談できます。

会場および開催日

- ・岩倉市役所：3月8日(月)
 - ・大口町役場：3月9日(火)
 - ・扶桑町総合福祉センター：3月10日(水)
 - ・犬山市役所：3月12日(金)
- 時間 いずれも午後 1 時

30分～4時30分(1人各20分)

申込方法 開催日前日までに愛知県弁護士会一宮支部に電話でお申し込みください(月～金曜日午前9時30分～午後4時30分、先着順)。

申込・問合先 愛知県弁護士会一宮支部(058728199)



多重債務者相談

NPO法人「クレサラあしたの会」による多重債務者のための生活再建相談所を開設しています。

とき 毎月第3木曜日午後1時～4時(2月18日・3月18日・4月15日)

ところ 市役所1階相談室

相談員 NPO法人「クレサラあしたの会」の司法書士、ボランティアスタッフ

主な相談内容

クレジットサラ金返済問題解決、借入に頼った生活の見直し、借入金の法的整理後の生活再建支援、ヤミ金など

相談の際には契約書等の借入のわかる書類をお持ちください。相談による家族、個人の秘密は厳守しますので、安心してご相談ください。

相談料は無料です。予約優先で行っています。予約・問合先 クレサラあしたの会(08032897704)

愛知県救急安心センター

(総務省消防庁のモデル事業として平成22年3月31日までのご利用となります)

救急車を呼んだ方がいいか、病院に行った方がいいか迷ったときにご利用ください。看護師が対応します。

また、必要に応じて医師の助言も受けられます。

#7119(24時間体制)
(052-262-3799)

Departamento de Informações

ポルトガル語情報コーナー

Você conhece as normas de trânsito do Japão?

日本の交通ルールをご存知ですか

No Japão, as normas trânsito para automóveis, bicicletas e pedestres estão determinadas no Código de Trânsito Japonês, e as pessoas que infringem estas normas são punidas.

Aprendam as normas de trânsito do Japão em família para evitar acidentes de trânsito.

Normas gerais

基本的なルール

Tém aumentado o número de acidentes de trânsito na província local, inclusive com um aumento considerável de acidentes que envolvem estrangeiros, tanto como vítimas quanto como autores. Em 2008, do total dos acidentes com estrangeiros, o maior percentual de cerca 46,9% envolveram brasileiros.

Para evitar acidentes de trânsito, respeitem firmemente as normas básicas de trânsito, á esquerda.

Pedestres devem caminhar á direita nas ruas; os carros e as bicicletas á esquerda.

A preferencial entre carro e pedestre é do pedestre.

Respeitem os semáforos e as placas e sinalização de trânsito.

Obedeçam as orientações dos policiais.

Não misture outros tipos de lixos nos sacos de coleta de artigos e embalagens plásticas recicláveis.

プラスチック製容器包装資源収集袋に他のものを混ぜないで

Os itens à serem (coletados) jogados nos sacos de coleta de artigos e embalagens plásticas recicláveis são os recipientes plásticos que contém os produtos e as embalagens plásticas que envolvem os produtos que compramos. Por exemplo sacolas e tampas, copos, frascos, redes que embalam frutas e verduras ou outros alimentos, bandejas de produtos alimentícios, isopor que embala ou que contém os produtos, todos os artigos plásticos tenha a marca pura ♻️ devem ser eliminados como plástico reciclável.

Atenção, os itens descritos no gráfico abaixo 「**Produtos feitos de plásticos**」 e as 「**Garrafas pet**」 não podem ser

colocados nos sacos de coleta de artigos e embalagens plásticas recicláveis.

Para efetuarmos uma reciclagem correta e produtiva, solicitamos a colaboração de cada um dos cidadãos que coloque para coletar de maneira correta os artigos e as embalagens plásticas recicláveis.

Produtos feitos de plásticos	Brinquedo , cabide, vasilha de pia, balde, escova de dentes, boia inflável, pente e escova de cabelos, copo , cantil, pá de lixo, escova de vaso sanitário, plastimodelismo (pura moderu), etc.	Lixo não queimável coloque para coletar às quarta-feira
Garrafas pet	Descritos a marca abaixo nos rótulos:	Coloque para coletar como lixo reciclável.

Dia da coleta do lixo reciclável

分別収集

2/2(ter)・Yatsurugi Cho・Inoue Cho・Kamino Cho・Ishibotoke Cho

5/2(sex)・Sono Cho・Inari Cho・Taisanji Cho・Taisanjimoto Machi・Taisanjihon Machi・Gojo Cho・Daiichiba Cho

9/2 (ter)・DaichiCho・DaichishinMachi・ChuoCho・Minamishin-Machi・KawaiCho・KitajimaCho・NoyoriCho

12/2 (sex)・Higashishin Machi(Iwakuradanchi)

Dia da coleta de papel velho e roupa usada

古紙と古着の日

2/2(ter)・Nakahon Machi・Higashi Machi・Nakano Cho・Suzui Cho

5/2(sex)・Shimohon Machi・Showa Cho・Asahi Machi・Sakae Machi 2 Chome・Shinyanagi Cho

9/2 (ter)・IzumiCho・SaichiCho・HonMachi・MiyamaeCho・SakaeMachi 1 Chome

Informações (38-5807)

Disponível intérprete em português



認知症について正しく知ろう

こんにちは、私たちは「認知症ケアアドバイザー」です

私たちは、認知症サポーター養成講座で、認知症に関する知識や接し方についてお話ししています。今回は、「認知症サポーター」についてお話しします。

認知症サポーターとは

認知症サポーターは、認知症を正しく理解した、認知症の人やその家族の応援者です。なにか特別なことをする必要はありません。認知症の人に対して偏見を持たず、温かい目で見守り、自分のできる範囲での支援をしていただければそれで十分です。

まわりの支援の大切さ

認知症による興奮、暴言などの「周辺症状」は、その人が持っている性格だけでなく、まわりの環境、その人の心理状態によって大きく左右されます。

認知症を正しく理解して、周りで関わる人たちが混乱と不安を取り除いてあげること、そして思いやりをもって接することが症状を緩和することにつながります。

人間杖になってください

認知症になっても自分でできることはたくさんあります。できることをやらなくなると症状はさらに悪化してしまいます。ほんの少しの手助けがあれば1人で買い物や食事に出かけることができます。足の不自由な人が「杖」や「車いす」を必要とするのと同じように、認知症の人にも、認知症の人を理解し、さりげなく援助ができる「人間杖」が必要です。

この岩倉市に認知症サポーターが1人でも増え、まちのいたるところに人間杖があれば認知症になっても、今まで通り住み慣れたまち、住み慣れた我が家で生活を送ることができると思います。そのためにも、1人でも多くのサポーターが増えるよう私たちケアアドバイザーは活動していきます。

知っておきたい防災知識

地震に備える

岩倉防災ボランティアの会



明日にも大地震が起きると言われ始めてから、もう10数年の月日が流れました。過去のデータから見て、100～150年周期で繰り返し起きていた東海地震は、1854年の安政東海地震以来、空白期間が150年余り、そのまま延び続けています。そのためにプレートの歪みが限界に達し東海地方に大地震が起きると言われる根拠となっています。いざ地震が起きたとき、被害を最小限に食い止めるためにはどうしたらいいのでしょうか？ 日ごろから心がけておきたいことを考えてみました。

住まいについて

- ・昭和56年以前に建築された木造家屋は耐震診断を！
- ・家具の転倒防止を！
- ・寝室には物を置かないように！
- ・出入り口の確保を！
- ・窓や戸のガラスには飛散防止フィルムを！ など



食について

- ・水は最低1人1日3リットルを目安に用意を！
- ・非常食の用意を！
- ・卓上コンロ、サランラップ、紙製品のコップ、皿、割り箸などの用意を！



その他

非常持ち出し袋は各家庭それぞれに必要な物を入れ、分担を決めて重量も無理のないように用意しておきましょう（袋に名前など目印をつけておくこと）。

ときどき中身の点検もしましょう（賞味期限のあるものは余裕をもって交換し、非常食などは家族で味見をしてみてもいいか）。

衣について

- ・落下物などから頭を保護するためにヘルメット、防災頭巾の用意を！
- ・服は、燃えにくい木綿製品の長袖、長ズボンなどの用意を！
- ・ガラスなどによるけがを防ぐために軍手、底の厚い丈夫な靴、タオルなどの用意を！ など

フ
オ
ト



ニ
ュ
ー
ス



大 新成人のつどい 人への第一歩

1月10日、総合体育文化センターで新成人のつどいが行われ、今年度20歳を迎える新成人374人が参加しました。

実行委員によるバンドの演奏で幕を開け、式典の後半では小・中学校時代の恩師が出題するビデオレターによる岩倉市クイズのアトラクションが行われ、会場はおおいに盛り上がりました。

新成人の皆さんは久しぶりの友人との再会に談笑したり、記念撮影をしたり貴重な時間を楽しみました。

火

消防出初式
の用心



1月10日、岩倉北小学校のグラウンドで消防団員、婦人防火クラブ員、消防職員ら計108人が集まり、消防出初式が行われました。

まだ朝の冷えた空気の中で、参加した皆さんによる分列行進や長年の功労者に対する表彰が行われました。

式典終了後には初放水を行い、参加者全員が「火の用心」の決意を新たにしました。



音

いわくら少年少女合唱団第5回定期演奏会 を楽しむ

昨年の12月20日、総合体育文化センターでいわくら少年少女合唱団の創立15周年記念第5回定期演奏会が行われました。

今回の演奏会では「歌って踊れる」合唱団が、第1部では愛唱歌やクリスマスソングなどを歌い、第2部ではミュージカル「花の舞踏会」を演じてくれました。

演奏会に訪れた皆さんは、元気に楽しく演じる子どもたちとともに歌やミュージカルを楽しみました。

広報に掲載したあなたの写真をさしあげます。

申込先 秘書課広報広聴グループ 38-5802 まで。

2月のカレンダー

1	月	乳幼児健康相談 母親教室第1回目
2	火	離乳食教室 1歳6か月児健康診査 分別収集 / 八劔町・井上町・神野町・石仏町 古紙と古着の日 / 中本町・東町・中野町・鈴井町
3	水	健康チェックの日 野菜の広場 / 岩倉駅東西地下連絡道
4	木	母子健康手帳の交付
5	金	分別収集 / 曾野町・稲荷町・大山寺町・大山寺元町・ 大山寺本町・五条町・大市場町 古紙と古着の日 / 下本町・昭和町・旭町・栄町二丁目・新柳町
6	土	野菜の広場 / 岩倉駅東西地下連絡道
7	日	Ⓡ休日急病診療(日比野充伸 名草クリニック)
8	月	母親教室第2回目
9	火	3歳児健康診査 分別収集 / 大地町・大地新町・中央町・南新町・川井町・ 北島町・野寄町 古紙と古着の日 / 泉町・西市町・本町・宮前町・栄町一丁目
10	水	BCG 野菜の広場 / 岩倉駅東西地下連絡道
11	木	建国記念の日 Ⓡ休日急病診療(小川清夫 小川医院) 市役所市民スペースはお休みです。
12	金	分別収集 / 東新町(岩倉団地)
13	土	古紙と古着の日 / 東新町(岩倉団地) 野菜の広場 / 岩倉駅東西地下連絡道
14	日	Ⓡ休日急病診療(井上隆義 井上皮膚科) 市役所市民スペースはお休みです。
15	月	

印は、保健センターで行います。休日急病診療の担当医は、変更する場合があります。

毎週金曜日(祝日除く)は、市民窓口課の証明発行業務を午後7時まで延長しています。

岩倉市の人口 / 48,892人(- 36人)
 男性 / 24,294人(- 21人)
 女性 / 24,598人(- 15人)
 世帯数 / 20,636世帯(- 13世帯)
 (1月1日現在、()内は前月1日現在との比較)
 毎月2回 1日・15日発行
 岩倉市ホームページアドレス
<http://www.city.iwakura.aichi.jp/>
 岩倉市Eメールアドレス(代表)
koho.prsec@city.iwakura.aichi.jp
 編集 / 総務部秘書課広報聴聴グループ
 発行 / 岩倉市役所
 〒482-8686 愛知県岩倉市栄町一丁目66番地
 0587-66-1111(代表) ☎0587-66-6100

電話番号案内

戸籍・住民票・印鑑登録・国民健康保険・後期高齢者医療(長寿医療)等
 市民窓口課(0587-38-5807)
 ごみの収集・処理、犬・猫などペットの死体処理、公害、環境保全等
 環境保全課(0587-38-5808)
 保育園、児童福祉、児童手当等
 児童家庭課(0587-38-5810)

救急医療情報センター
 0586-72-1133

Ⓡ休日急病診療所(日曜日・祝日)
 0587-66-4708

受付 9:00~11:30
 13:00~17:30(平成22年
 2月末まで1時間延長)

Ⓡ小児救急外来
 江南厚生病院内(こども救急診察室)

0587-51-3333
 日曜日・祝日・第2・4・5土曜日

受付 8:30~16:30
 第1・3土曜日
 受付 12:20~16:30

愛知県小児救急電話相談
 #8000

052-263-9909
 土・日曜日・祝日・年末年始
 受付 19:00~23:00

消防テレホンサービス
 0587-38-3119



いわくら 公園ガイド



八劔中児童遊園

八劔町大塚の五条川沿いにある八劔町中児童遊園。この児童遊園には、コンビネーション滑り台、ぶらんこ、スプリング遊具などがあります。



この印刷は環境にやさしい大豆インクを使用しています。
 この紙は環境を配慮し、再生紙を使用しています。